



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE
DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE
D'HUDSON TENUE AU CENTRE
COMMUNAUTAIRE STEPHEN F. SHAAR, 394
MAIN, LE 5 SEPTEMBRE 2023 À 19H30, À
LAQUELLE ASSISTAIENT :**

La mairesse / The Mayor:
Les conseillers /Councillors :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING OF
THE TOWN OF HUDSON COUNCIL, HELD
AT THE STEPHEN F. SHAAR COMMUNITY
CENTRE, 394 MAIN, ON SEPTEMBER 5th,
2023, AT 7:30 PM., AT WHICH WERE
PRESENT:**

Chloe Hutchison
Douglas Smith
District 1, Como
Benoît Blais
District 2, Hudson Est / Eastern Hudson
Peter Mate
District 3, Hudson Centre / Central Hudson
Reid Thompson
District 4, Fairhaven
Mark Gray
District 5, Heights Est / Eastern Heights
Daren Legault
District 6, Ouest / West End

Formant le conseil au complet / *Forming the entire Council*

Également présent/*Also present:*

Marie-Jacinthe Roberge, Directrice générale
adjointe / *Assistant Director General*
Susan McKercher, Greffière par intérim / *Interim
Town Clerk*

À moins d'indication à l'effet contraire dans le
présent procès-verbal, la mairesse se prévaut
toujours de son privilège prévu à l'article 328 de la
Loi sur les cités et villes (RLRQ, chapitre C19) en
s'abstenant de voter.

Unless otherwise indicated in these minutes, the
Mayor always avails herself of her privilege
provided for in section 328 of the *Cities and
Towns Act* (CQLR, Chapter C-19) by abstaining
from voting.

OUVERTURE DE LA SÉANCE – 19h30

CALL TO ORDER – 7:30 PM

1. MOT DE LA MAIRESSE

1. WORD FROM THE MAYOR

 Résolution R2023-09-201

1.1. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

1.1. ADOPTION OF THE AGENDA

Bien que l'assemblée soit tenue en présentiel, le
public a le choix de participer en personne ou via
vidéoconférence lors des périodes de questions.

While the assembly is held in person, the public
has the choice of participating in person or via
teleconference during question periods.

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

QUE l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil
du 5 septembre 2023 soit adopté tel que soumis.

THAT the agenda of the regular Council meeting
of September 5th, 2023, be and is hereby adopted
as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

2. APPROBATION DES PROCÈS-VERBAUX

2. CONFIRMATION OF MINUTES

 Résolution R2023-09-202

**2.1 Adoption du procès-verbal de la séance
ordinaire du 7 août 2023**

**2.1 Confirmation of the August 7th, 2023,
regular meeting minutes**



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a vérifié le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 août 2023 ;

WHEREAS Council has reviewed the minutes of the August 7th, 2023, regular meeting;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

QUE le procès-verbal de la séance ordinaire du 7 août 2023 soit approuvé par les présentes, tel que soumis.

THAT the minutes of the Council meeting held on August 7th, 2023, be, and is hereby approved, as submitted.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

PREMIÈRE PÉRIODE DE QUESTIONS

FIRST QUESTION PERIOD

3. URBANISME ET ENVIRONNEMENT

3. URBAN PLANNING AND ENVIRONMENT



Résolution R2023-09-203

3.1 98 Elm – Dérogation mineure

3.1 98 Elm – Minor exemption

CONSIDÉRANT QU'une demande de dérogation mineure a été reçue à l'égard d'un immeuble sur le lot 1 832 447 (98 Elm) afin d'autoriser une marge de recul avant de 6,82 mètres au lieu du minimum de 9 mètres requis tel que prescrit par l'article 505 du règlement de zonage numéro 526 de la Ville d'Hudson et indiqué à la grille des usages et normes pour la zone R-33 ;

WHEREAS a minor exemption request was received for the property located on lot 1 832 447 (98 Elm) to authorize a front setback of 6.82 meters instead of the required minimum of 9 metres as prescribed by Section 505 of the Town of Hudson's Zoning By-Law No 526 and indicated in the uses and standards table for zone R-33;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 530 sur les dérogations mineures et la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* indiquent les critères d'évaluations pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 530 concerning minor exemptions and the *Act respecting land use planning and development* indicate the evaluation criteria to fulfill for a request of this type;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver la demande de dérogation mineure ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the minor exemption request;

Conformément à la réglementation en vigueur, les personnes présentes et intéressées par la présente demande sont invitées à se faire entendre par le conseil.

In accordance with the regulation in force, interested parties in this proceeding are invited to be heard by Council.

Personne ne s'adresse au Conseil

No one requested to be heard

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER la demande de dérogation mineure sur le lot 1 832 447 (98 Elm).

TO APPROVE the minor exemption request on lot 1 832 447 (98 Elm).

DE REMBOURSER les frais reliés à la demande de dérogation mineure.

TO REIMBURSE the fees related to the minor exemption request.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

 Résolution R2023-09-204

3.2 20 Main – PIIA Plan de remplacement

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 834 004 (20 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une résidence unifamiliale isolée ;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie au comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 834 004 (20 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments, une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

3.2 20 Main – SPAIP Replacement plan

WHEREAS the owners of lot 1 834 004 (20 Main) want to demolish the existing house in order to build a single-family construction;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's recommendations in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-Law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 834 004 (20 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood, natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

DE REFUSER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 834 004 (20 Main).

TO REFUSE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 834 004 (20 Main).

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY



Résolution R2023-09-205

3.3 664 Main - PIIA Nouvelle construction unifamiliale isolée

3.3 664 Main – SPAIP New detached single-family construction

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour une nouvelle construction unifamiliale isolée sur le lot 1 831 958 (664 Main) ;

WHEREAS a permit request was received for new detached single-family construction on lot 1 831 958 (664 Main);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de s'assurer, dans le cas d'un nouveau bâtiment, que ses caractéristiques architecturales sont en harmonie avec celles des bâtiments avoisinants n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant que la volumétrie, la hauteur du bâtiment, la pente et la forme du toit, la composition des façades, les ouvertures et les matériaux de revêtement extérieur rappellent l'architecture des bâtiments avoisinants ayant une valeur patrimoniale n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to ensure, in the case of a new building, that its architectural features are in harmony with those of neighbouring buildings is not respected because the criterion aiming that the volume, building height, slope and shape of the roof, the composition of the façades, openings and exterior materials finishes evoke the architectural value of the surrounding heritage buildings is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'éviter les équipements d'éclairage lourds et les éclairages intenses n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant que les équipements d'éclairage sont fonctionnels et sobres n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to avoid heavy lighting equipment and intense lighting is not respected because the criterion aiming that the lighting equipment is functional and moderate is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif d'éviter les équipements d'éclairage lourds et les éclairages intenses n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant que les équipements d'éclairage sont peu nombreux mais fournissent néanmoins un éclairage suffisant pour garantir la sécurité des lieux n'est pas rempli ;

WHEREAS the objective to avoid heavy lighting equipment and intense lighting is not respected because the criterion aiming that the lighting equipment is few but nevertheless provides adequate lighting to guarantee the safety of the premises is not fulfilled;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à favoriser, dans le cas de nouveaux bâtiments une architecture à caractère rural ou de villégiature avec des toits à pente forte et

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to favour, in the case of new buildings, a rural or country architectural character with high pitched roofs and exterior siding materials such as wood,



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

des matériaux de revêtement tels le bois, la pierre naturelle et la brique de couleur rouge ou brune de façon à être en harmonie avec les bâtiments et le secteur environnant n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les éléments architecturaux (le toit, les corniches, les portes, les fenêtres, les perrons, les galeries, les marquises, les linteaux, les couronnements) respectent le caractère architectural du bâtiment n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver l'architecture des bâtiments et le caractère champêtre des espaces extérieurs le long de la rue Main n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à assurer que les matériaux de revêtement extérieur cadrent bien avec l'architecture du bâtiment et que leur nombre soit réduit au minimum n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Benoît Blais**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 831 958 (664 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-206

3.4 710 Main – PIIA Plan de remplacement

CONSIDÉRANT QUE les propriétaires du lot 1 831 917 (710 Main) désirent démolir la maison existante afin de construire une résidence unifamiliale isolée ;

CONSIDÉRANT QUE la demande de démolition à venir est assujettie au comité de démolition conformément au règlement 652 concernant la démolition ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement 652 concernant la démolition prévoit qu'un programme préliminaire de réutilisation du sol doit être approuvé par le comité de démolition et que ce programme doit être conforme au règlement sur les PIIA ;

CONSIDÉRANT QU'une demande d'approbation en PIIA a été reçue pour un programme de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 831 917 (710 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale s'applique à cette demande ;

natural stone and brick in shades of red or brown to be in harmony neighbouring buildings and the environment is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that architectural elements (roof, cornices, doors, windows, balconies, galleries, awnings, lintels, copings) respect the architectural character of the building is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve the architecture of the buildings and the rural character of outdoor spaces along Main Road is not respected because the criterion aiming to ensure that exterior finish materials are in harmony with the architecture of the building and that their number be reduced to a minimum is not fulfilled;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Benoît Blais**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lot 1 831 958 (664 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.4 710 Main – SPAIP Replacement plan

WHEREAS the owners of lot 1 831 917 (710 Main) want to demolish the existing house in order to build a detached single-family dwelling;

WHEREAS the demolition request to come will be subject to the Demolition Committee's recommendations in accordance with By-Law 652 concerning demolitions;

WHEREAS By-law 652 concerning demolition provides that a preliminary program for the utilization of the vacated land must be approved by the Demolition Committee and that this program must comply with the SPAIP By-Law;

WHEREAS an approbation request was received for a preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 831 917 (710 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 regarding Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) applies to this request;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif au programme préliminaire de réutilisation du sol dégagé sur le lot 1 831 917 (710 Main).

TO APPROVE the SPAIP of the preliminary program for the utilization of the vacated land on lot 1 831 917 (710 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-09-207

3.5 69 Crescent – PIIA Agrandissement

3.5 69 Crescent - SPAIP Addition

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement sur le lot 1 832 490 (69 Crescent) ;

WHEREAS a permit request was received for an addition on lot 1 832 490 (69 Crescent);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 490 (69 Crescent).

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 832 490 (69 Crescent).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-09-208

3.6 69-73B Cameron – PIIA Rénovations majeures

3.6 69-73B Cameron – SPAIP Major renovations

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeurs sur les lots 5 283 028 à 5 283 034 (69-73B Cameron) ;

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lots 5 283 028 to 5 283 034 (69-73B Cameron);

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à respecter, lors d'interventions, les caractéristiques propres à l'architecture du bâtiment ainsi que ses caractéristiques particulières et d'ensemble : forme du toit, matériaux de revêtement extérieur, composition des façades, composantes architecturales (corniches, ouvertures, éléments d'ornementation, perrons, balcons, etc.) n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de préserver, dans le cas d'un bâtiment existant, son caractère architectural n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à imposer l'utilisation d'un matériau de qualité égale ou supérieure lors du remplacement d'un matériau n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un bâtiment d'intérêt patrimonial, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation afin de préserver les caractéristiques du bâtiment n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux qui visent à redonner au bâtiment son caractère d'origine n'est pas rempli ;

CONSIDÉRANT QUE l'objectif de favoriser, dans le cas d'un bâtiment d'intérêt patrimonial, une approche de restauration plutôt qu'une approche de rénovation, afin de préserver les caractéristiques du bâtiment n'est pas respecté parce que le critère d'évaluation visant à privilégier des travaux visant le retour à l'état original, si des rénovations ont déjà altéré le caractère original du bâtiment n'est pas rempli ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE REFUSER le PIIA relatif à la demande de permis sur les lots 5 283 028 à 5 283 034 (69-73B Cameron).

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

 Résolution R2023-09-209

3.7 567 Main – PIIA Rénovations majeures

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to Comply with the building's specific architectural characteristics during the work, along with its specific and overall characteristics: roof shape, exterior cladding material, façade composition, architectural component (eaves, doors and windows, ornamentation components, stoops, balconies, etc.) is not fulfilled;

WHEREAS the objective to preserve, in the case of existing buildings, their architectural character is not respected because the criterion aiming to impose the use of materials of equal or greater quality when material is replaced is not fulfilled;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return the building to its original character is not fulfilled;

WHEREAS the objective to prioritize heritage building restoration over renovation to preserve the building's characteristics is not respected because the criterion aiming to prioritize work that aims to return it to its original state if renovations have already altered the building's original character is not fulfilled;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO REFUSE the SPAIP of the permit request on lots 5 283 028 to 5 283 034 (69-73B Cameron).

CARRIED BY MAJORITY

3.7 567 Main – SPAIP Major renovations



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour des travaux de rénovations majeures sur le lot 1 832 541 (567 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 832 541 (567 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-210

3.8 371 Main – PIIA Bâtiment accessoire

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour un agrandissement d'un bâtiment accessoire sur le lot 1 833 442 (371 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation majoritaire du comité consultatif d'urbanisme d'approuver le PIIA relatif à la demande de permis ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 1 833 442 (371 Main).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-211

3.9 44 Osekowa – PIIA Bâtiment accessoire

WHEREAS a permit request was received for major renovation works on lot 1 832 541 (567 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 832 541 (567 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.8 371 Main – SPAIP Accessory building

WHEREAS a permit request was received for an addition to an accessory building on lot 1 833 442 (371 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's recommendation by majority to approve the SPAIP in support of the permit request;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 1 833 442 (371 Main).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.9 44 Osekowa – SPAIP Accessory building



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QU'une demande de permis a été reçue pour la construction d'un bâtiment accessoire sur le lot 6 320 511 (44 Osekowa) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de permis ;

CONSIDÉRANT la validation d'information fournie par le service de l'urbanisme sur les critères retenus, à la suite de la rencontre du CCU du 8 août ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de permis sur le lot 6 320 511 (44 Osekowa).

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-212

3.10 434 Main – PIIA Enseigne

CONSIDÉRANT QU'une demande de certificat d'autorisation a été reçue pour l'installation d'une enseigne sur le bâtiment sur le lot 1 833 328 (434 Main) ;

CONSIDÉRANT QUE le règlement no. 571 sur les plans d'implantation et d'intégration architecturale (PIIA) indique des objectifs et critères à respecter pour une demande de ce type ;

CONSIDÉRANT QUE le Comité consultatif d'urbanisme a traité ce dossier lors de la rencontre du 8 août 2023 ;

CONSIDÉRANT la recommandation unanime du comité consultatif d'urbanisme de refuser le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation ;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Douglas Smith**

D'APPROUVER le PIIA relatif à la demande de certificat d'autorisation sur le lot 1 833 328 (434 Main).

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

WHEREAS a permit request was received for the construction of an accessory building on lot 6 320 511 (44 Osekowa);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the permit request;

WHEREAS the Urban Planning Department has validated the information provided by TPAC following its meeting of August 8th;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO APPROVE of the SPAIP of the permit request on lot 6 320 511 (44 Osekowa).

CARRIED UNANIMOUSLY

3.10 434 Main – SPAIP Sign

WHEREAS a certificate of authorization request was received for the installation of a sign on the building on lot 1 833 328 (434 Main);

WHEREAS By-Law no. 571 concerning Site Planning and Architectural Integration Programs (SPAIP) indicates objectives and criteria to fulfill for this type of permit application;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee studied the request during the meeting held on August 8th, 2023;

WHEREAS the Town Planning Advisory Committee's unanimous recommendation to refuse the SPAIP in support of the certificate of authorization request;

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Douglas Smith**

TO APPROVE the SPAIP of the certificate of authorization request on lot 1 833 328 (434 Main).

CARRIED BY MAJORITY



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*



Résolution R2023-09-213

**3.11 Octroi de contrat à Nature Action Québec
– Mandat d’accompagnement don
écologique**

CONSIDÉRANT QUE la Ville a été approchée par un citoyen intéressé au programme de don écologique par le gouvernement, consistant à céder un ou plusieurs lots à la Ville à des fins de conservations ;

CONSIDÉRANT l’offre de services pour un mandat d’accompagnement dans l’acquisition d’un don écologique reçue par Nature-Action Québec en date du 1^{er} août 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE le département des finances a validé l’imputation de la dépense ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

D’OCTROYER le contrat pour le mandat d’accompagnement pour l’acquisition d’un don écologique, à Nature-Action Québec pour un montant de 24 785.00 \$ avec les taxes applicables.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

ADOPTÉE À L’UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-214

**3.12 Renouvellement - Membres du comité
consultatif d’urbanisme (CCU)**

CONSIDÉRANT QU’un comité consultatif d’urbanisme a été constitué en vertu de l’article 146 de la *Loi sur l’aménagement et l’urbanisme* ;

CONSIDÉRANT QUE les membres et officiers du comité consultatif d’urbanisme doivent être nommés par résolution du conseil municipal en vertu de l’article 147 de la *Loi sur l’aménagement et l’urbanisme* ;

CONSIDÉRANT QUE selon le règlement municipal no. 621.1 concernant le comité consultatif d’urbanisme, le comité doit être composé de deux membres du Conseil municipal et de sept résidents de la Ville d’Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE le mandat des membres du CCU est fixé à deux (2) ans et est renouvelable ;

CONSIDÉRANT QUE le mandat du conseiller Peter Mate à titre de président et de membre-conseiller vient à terme le 15 novembre 2023;

**3.11 Awarding of contract to Nature Action
Québec - Ecological donation support
mandate**

WHEREAS the Town was approached by a citizen interested in the ecological gift program, consisting in ceding lots to the Town for conservation;

CONSIDERING the offer of services of a support mandate for the acquisition of an ecological gift received by Nature-Action Québec on August 1st, 2023;

WHEREAS the Finance Department has validated the allocation of this expenditure;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

TO AWARD the contract for a support mandate for the acquisition of an ecological gift to Nature-Action Québec, for an amount of \$24,785.00 with the applicable taxes.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

**3.12 Renewal – Town Planning Advisory
Committee (TPAC)**

WHEREAS a Town Planning Advisory Committee has been established in accordance to Section 146 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS the members and officers of the Town Planning Advisory Committee must be appointed by resolution of the Town Council in accordance to section 147 of the *Act respecting land use planning and development*;

WHEREAS according to By-Law no. 621.1 concerning the Town Planning Advisory Committee, the committee must be composed of two members of the Town Council and seven citizens of the Town of Hudson;

CONSIDERING the mandate of the members of the CCU is fixed at two (2) years and is renewable;

CONSIDERING that the mandate of the Councillor Peter Mate, as President and



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Councillor-member comes to an end on November 15th, 2023;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

DE RENOUVELLER le mandat du conseiller Peter Mate à titre de président et de membre-conseiller pour un terme de deux (2) ans qui débute le 15 novembre 2023.

TO RENEW the mandate of the Councillor Peter Mate, as President and Councillor-member for a term of two (2) years beginning on November 15th, 2023.

ADOPTÉE À LA MAJORITÉ

CARRIED BY MAJORITY

 **Dépôt**
3.13 Dépôt du procès-verbal du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU) – Juillet 2023

3.13 Tabling of the minutes for Town-Planning Advisory Committee (TPAC) – July 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the minutes for Town Planning Advisory Committee.

 **Dépôt**
3.14 Dépôt du procès-verbal du Comité Consultatif d'Urbanisme (CCU) – Séance extraordinaire Août 2023

3.14 Tabling of the minutes for Town-Planning Advisory Committee (TPAC) – Special meeting August 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du procès-verbal du comité consultatif d'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the minutes for Town Planning Advisory Committee.

 **Dépôt**
3.15 Dépôt du rapport mensuel des permis émis – Juillet 2023

3.15 Tabling of the monthly report for permits issued – July 2023

Les membres du Conseil prennent acte du dépôt du rapport mensuel des permis émis du service de l'urbanisme.

Members of Council take note of the tabling of the monthly report for permits issued by the Urban Planning Department.

4. ADMINISTRATION ET FINANCES

4. ADMINISTRATION AND FINANCE

 **Résolution R2023-09-215**
4.1 Approbation des paiements – Août 2023

4.1 Approval of disbursements – August 2023

CONSIDÉRANT QUE le Conseil a examiné les dépenses effectuées et les comptes à payer du 31 août 2023 ;

WHEREAS Council has examined the disbursements made and to be made for accounts payables as of August 31st, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER le paiement des comptes au 31 août 2023 tels que présentés :

TO APPROVE the following disbursements as of August 31st, 2023, as presented:

Chèques / Cheques	1 614 569.75 \$
Chèques annulés / Cancelled Cheques	(4 656.40) \$
Débit direct / Direct debit	53 279.11 \$



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Débit direct annulés / Cancelled direct debit	(0.00) \$
Sous-total des paiements / Sub-total	1 663 192.46 \$
Paie - Payroll - # 16	158 133.17 \$
Paie - Payroll - # 17	151 126.18 \$
Total des comptes payés / Accounts paid	1 972 451.81 \$

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



Résolution R2023-09-216

4.2 Refinancement des règlements d'emprunt 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017 - adjudication

4.2 Refinancing Loan By-Laws 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 and 687-2017 - adjudication

CONSIDÉRANT QUE conformément aux règlements d'emprunts numéros 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance ;

WHEREAS the Town of Hudson would like to issue bonds, specifically a bond with a due date, as per By-Law numbers 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 and 687-2017;

CONSIDÉRANT QUE la Ville d'Hudson a demandé, à cet égard, par l'entremise du système électronique « Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal », des soumissions pour la vente d'une émission d'obligations, datée du 15 septembre 2023, au montant de 5 397 000.00 \$;

WHEREAS the Town of Hudson requested, in this regard, by way of an electronic financial information system «*Service d'adjudication et de publication des résultats de titres d'emprunts émis aux fins du financement municipal*», offers for the sale of the issuance of bonds in the amount of \$5,397,000.00 dated September 15th, 2023;

CONSIDÉRANT QU'à la suite de l'appel d'offres public pour la vente de l'émission désignée ci-dessus le ministère des Finances a reçu trois (3) soumissions conformes, le tout selon l'article 555 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ou l'article 1066 du *Code municipal du Québec* (RLRQ, chapitre C-27.1) et de la résolution adoptée en vertu de cet article :

WHEREAS pursuant to this public tender procedure for the issuance of the aforementioned bonds, the Town of Hudson received three (3) complying bids, the whole in accordance with section 555 of the *Cities and Towns Act* (CQLR c C-19) or Section 1066 of the *Municipal Code of Québec* (R.S.Q., chapter C-27.1) and the resolution adopted in virtue of this article:

1. VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.

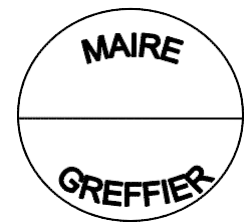
219 000 \$	5,40000 %	2024
231 000 \$	5,25000 %	2025
243 000 \$	5,00000 %	2026
255 000 \$	4,85000 %	2027
4 449 000 \$	4,80000 %	2028

Prix : 98,45100 Coût réel : 5,21049 %

2. FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE INC.

219 000 \$	5,35000 %	2024
231 000 \$	5,15000 %	2025
243 000 \$	4,90000 %	2026
255 000 \$	4,90000 %	2027
4 449 000 \$	4,80000 %	2028

Prix : 98,41500 Coût réel : 5,21607 %



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

3. VALEURS MOBILIÈRES BANQUE LAURENTIENNE INC.

219 000 \$	5,35000 %	2024
231 000 \$	5,30000 %	2025
243 000 \$	5,10000 %	2026
255 000 \$	4,95000 %	2027
4 449 000 \$	4,95000 %	2028

Prix : 98,69053

Coût réel : 5,29368 %

CONSIDÉRANT QUE le résultat du calcul des coûts réels indique que la soumission présentée par la firme VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC. est la plus avantageuse ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Peter Mate**

QUE le préambule de la présente résolution en fasse partie intégrante comme s'il était ici au long reproduit ;

QUE l'émission d'obligations au montant de 5 397 000.00 \$ de la Ville d'Hudson soit adjugée à la firme VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC. ;

QUE la demande soit faite à ce(s) dernier(s) de mandater Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) pour l'inscription en compte de cette émission ;

QUE CDS agisse au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;

QUE CDS procède au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le trésorier à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises ».

QUE la mairesse et le trésorier soient autorisés à signer les obligations visées par la présente émission, soit une obligation par échéance.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-217

4.3 Refinancement des règlements d'emprunt 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017 – concordance

WHEREAS the calculation result of the actual cost, the offer from VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC. was deemed to be the most beneficial;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Peter Mate**

THAT the preamble of the present resolution becomes an integral part hereof as if it were reproduced in its entirety.

THAT the issuance of bonds in the amount of \$5,397,000.00 from the Town of Hudson be awarded to VALEURS MOBILIÈRES DESJARDINS INC.;

THAT a request be made to them to mandate the "Services de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS)" for the registration of an account for the issuance.

THAT CDS act as a registrar to the account, holding agent of the bond, paying agent responsible for transactions to be made with regards to the members, Council authorizes CDS to act as authenticate financial agent;

THAT CDS proceed to the transfer of funds in accordance with the legal requirements and the terms of each issued bond and, to that effect, Council authorizes the Assistant Treasurer or Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises".

THAT the Mayor and the Treasurer be authorized to sign the bonds covered by the present issuance, specifically one bond per due date.

CARRIED UNANIMOUSLY

4.3 Refinancing Loan By-Laws 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 and 687-2017 - Agreement



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE, conformément aux règlements d'emprunts suivants et pour les montants indiqués en regard de chacun d'eux, la Ville d'Hudson souhaite émettre une série d'obligations, soit une obligation par échéance, pour un montant total de 5 397 000.00 \$ qui sera réalisé le 15 septembre 2023, réparti comme suit :

WHEREAS as per the following Loan By-Laws and for the amounts indicated for each, the Town of Hudson would like to issue banknotes on a series of bonds, specifically a term bond for September 15th, 2023 in the amount of \$5,397,000.00:

Règlements d'emprunts #	Pour un montant de \$
504	2 000 \$
504	2 050 100 \$
494	46 400 \$
513	272 300 \$
518	377 100 \$
519	26 400 \$
524	477 200 \$
553	1 000 \$
554	3 000 \$
574	21 000 \$
581	95 300 \$
596	280 800 \$
603	2 600 \$
612	64 300 \$
554	1 500 \$
581	212 200 \$
670-2016	871 800 \$
695-2017	351 200 \$
687-2017	240 800 \$

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier les règlements d'emprunts en conséquence ;

WHEREAS it is necessary to modify the by-law accordingly;

CONSIDÉRANT QUE, conformément au 1er alinéa de l'article 2 de la *Loi sur les dettes et emprunts municipaux* (RLRQ, chapitre D 7), pour les fins de cette émission d'obligations et pour les règlements d'emprunts numéros 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017, la Ville d'Hudson souhaite émettre pour un terme plus court que celui originellement fixé à ces règlements ;

WHEREAS in accordance with the first paragraph of Section 2 of the *Municipal loans and debts Act* (R.S.Q., chapter D-7), for the purposes of this bond issue and for loan by-laws numbers 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 and 687-2017, the Town of Hudson wishes to issue for a shorter term than that originally set out in the aforementioned by-laws;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

QUE les règlements d'emprunts indiqués au 1er alinéa du préambule soient financés par obligations, conformément à ce qui suit :

THAT the loan by-laws indicated in the 1st paragraph of the preamble be financed by bonds in accordance with the following:

1. les obligations, soit une obligation par échéance, seront datées du 15 septembre 2023 ;
2. les intérêts seront payables semi annuellement, le 15 mars et le 15 septembre de chaque année ;
3. les obligations ne seront pas rachetables par anticipation; toutefois, elles pourront être rachetées avec le consentement des détenteurs conformément à la Loi sur les dettes et les emprunts municipaux (RLRQ, chapitre D 7) ;

1. the bonds, being one bond per maturity, shall be dated September 15th, 2023;
2. interests will be payable semi-annually on March 15th, and September 15th of each year;
3. the bonds will not be redeemable by anticipation; however, they may be redeemable with the approval of the holders in conformity with the Act respecting



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Municipal Debts and Loans (R.S.Q., chapter D-7);

4. les obligations seront immatriculées au nom de Service de dépôt et de compensation CDS inc. (CDS) et seront déposées auprès de CDS ;
4. the bonds be registered in the name of «*Services de dépôt de compensation CDS inc.*» (CDS) and shall be deposited with CDS;
5. CDS agira au nom de ses adhérents comme agent d'inscription en compte, agent détenteur de l'obligation, agent payeur et responsable des transactions à effectuer à l'égard de ses adhérents ;
5. CDS will act in the name of its members as the agent for account recording, bonds holder agent, disbursements agent and responsible for transactions to be carried out for its members;
6. CDS procédera au transfert de fonds conformément aux exigences légales de l'obligation, à cet effet, le conseil autorise le (la) greffier(ère) trésorier(ère) ou trésorier(ère) à signer le document requis par le système bancaire canadien intitulé « Autorisation pour le plan de débits préautorisés destiné aux entreprises » ;
6. CDS will proceed to the transfer of funds in accordance with the legal requirements of the obligation, for this purpose, Council authorizes the Treasurer to sign the document required by the Canadian banking system entitled "authorization for the pre-authorized debit plan for businesses";
7. CDS effectuera les paiements de capital et d'intérêts aux adhérents par des transferts électroniques de fonds et, à cette fin, CDS prélèvera directement les sommes requises dans le compte suivant :
7. CDS will make the payment of capital and interest to the members by electronic transfer of funds, and, for this purpose, CDS will make direct deductions in the account of the following financial institution:

**BANQUE DE MONTRÉAL
SUCCURSALE 02361
54, RUE CAMERON
HUDSON, QC, J0P 1H0**

**BANK OF MONTREAL
BRANCH 02361
54 CAMERON STREET
HUDSON, QC, J0P 1H0**

8. QUE les obligations soient signées par le (la) maire et le (la) greffier(ère) trésorier(ère) ou trésorier(ère). La Ville d'Hudson, tel que permis par la Loi, a mandaté CDS afin d'agir en tant qu'agent financier authenticateur et les obligations entreront en vigueur uniquement lorsqu'elles auront été authentifiées.
8. THAT the grants be signed by the Mayor and the Treasurer. The Town of Hudson, as permitted by law, has mandated CDS in order to act as an authenticate financial agent and the bonds will enter into effect at the time they are authenticated.

QUE, en ce qui concerne les amortissements annuels de capital prévus pour les années 2029 et suivantes, le terme prévu dans les règlements d'emprunts numéros 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 et 687-2017 soit plus court que celui originellement fixé, c'est-à-dire pour un terme de cinq (5) ans (à compter du 15 septembre 2023), au lieu du terme prescrit pour lesdits amortissements, chaque émission subséquente devant être pour le solde ou partie du solde dû sur l'emprunt.

THAT with respect to the annual amortization foreseen for the years 2029 and following, instead of the term prescribed for the said amortizations for the borrowing By-Laws 504, 494, 513, 518, 519, 524, 553, 554, 574, 581, 596, 603, 612, 670-2016, 695-2017 and 687-2017 be issued for a shorter term than the term provided for in the loan by-laws, that is a term of five (5) years (as of September 15th, 2023) instead of the term prescribed for the said amortizations, each subsequent issue to be for the balance or part of the balance due on the loan.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY



4.4 Dépôt – État du trésorier des comptes en souffrance pour défaut de paiement de taxes 2023

4.4 Tabling – Treasurer's statement of delinquent accounts for non-payment of taxes 2023



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Le conseil prend acte du dépôt de l'État du trésorier prévu à l'article 511 de la *Loi sur les cités et villes*, indiquant les immeubles sur lesquels les taxes imposées n'ont pas été payées, en tout ou en partie.

Council acknowledges the tabling of the Treasurer's Statement provided for in Section 511 of the *Cities and Towns Act*, indicating the immovables on which the taxes imposed have not been paid, in whole or in part.



Résolution R2023-09-218

4.5 Appui - Demande d'intervention – De la Fédération Québécoise des Municipalités – Transmission des états financiers

4.5 Support - Request to intervene - By the Fédération Québécoise des Municipalités - Transmission of the financial statements

ATTENDU QUE les municipalités du Québec doivent transmettre au ministère des Affaires municipales et de l'Habitation au plus tard le 15 mai de chaque année, le rapport financier et le rapport du vérificateur ;

WHEREAS Quebec municipalities must submit their financial and auditor's reports to the «*Ministère des Affaires municipales et de l'Habitation*» no later than May 15th of each year;

ATTENDU QUE cette reddition de compte constitue un incontournable pour toutes les municipalités et villes du Québec, d'abord envers les citoyens, puis pour la MAMH parce qu'elle sert à établir les montants auxquels les municipalités ont droit à travers différents programmes et/ou subventions ;

WHEREAS this reporting is essential for all Quebec municipalities and cities, firstly to their citizens, and secondly to MAMH, because it is used to establish the amounts to which municipalities are entitled through various programs and/or subsidies;

ATTENDU QU'un retard à transmettre les états financiers est mal perçu par le gouvernement qui peut dans certains cas retarder les compensations tenant lieu de taxes ou les remboursements de TVQ, privant les municipalités de liquidités ;

WHEREAS a delay in transmitting financial statements is poorly perceived by the government, which may in some cases delay compensation in lieu of taxes or QST refunds, depriving municipalities of liquidity;

ATTENDU QUE les municipalités retardataires sont souvent mal perçues par les marchés financiers, ce qui pourrait également se traduire pour une « hausse des coûts d'emprunt » ;

WHEREAS municipalities who are late are often poorly perceived by financial markets, which could also result in "higher borrowing costs";

ATTENDU QUE la Commission municipale du Québec qui a déposé en mars 2022 un rapport dédié à la transmission des rapports financiers indique que les municipalités les plus tardives comptent moins de 1 000 habitants ;

WHEREAS the «*Commission municipale du Québec*», which in March 2022 tabled a report dedicated to the transmission of financial reports, indicates that municipalities who are late have fewer than 1,000 inhabitants;

ATTENDU QU'effectivement, les municipalités les plus touchées traversent une crise sans précédent avec des directions municipales à bout de souffle, épuisées, avec des départs à la retraite où l'embauche d'un remplaçant ou d'une remplaçante devient une opération délicate ;

WHEREAS, in fact, the municipalities hardest hit are going through an unprecedented crisis, with municipal management at the end of its rope, exhausted, with a growing number of retirements where hiring a replacement becomes a difficult task;

ATTENDU QUE les plus petites municipalités en région ne peuvent souvent pas compter sur du personnel compétent en matière de comptabilité municipale et que dans ce contexte, le travail des vérificateurs et auditeurs devient plus complexe ;

WHEREAS the smallest municipalities in the region often cannot count on competent municipal accounting personnel, and in this context, the work of auditors becomes more complex;

ATTENDU QUE sur les 216 municipalités jugées non conformes, plus de 70 comptent moins de 1 000 habitants reflétant cette dure réalité ;

WHEREAS of the 216 municipalities deemed non-compliant, over 70 have fewer than 1,000 inhabitants, reflecting this harsh reality;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ATTENDU QUE certaines régions du Québec semblent plus frappées que d'autres notamment le Bas--Saint-Laurent, la Gaspésie et les Îles-de-la-Madeleine, l'Estrie, Chaudière-Appalaches l'Outaouais et la Montérégie ;

ATTENDU QUE dans son rapport de mars 2022, jamais la Commission municipale n'a tenu compte de la disponibilité des firmes de vérificateurs comptables ou de leur présence en région ;

ATTENDU QU'en plus de la lacune liée à la présence de cabinets comptables en milieu rural, ces derniers doivent actuellement conjuguer avec une pénurie de main-d'œuvre qualifiée avec comme résultats, qu'ils doivent mettre un terme à beaucoup de relations d'affaires ;

ATTENDU QUE plusieurs municipalités de petite taille ayant vécu le remplacement d'une direction générale créant un impact sur la gestion comptable, sont délaissées par les cabinets comptables, ces derniers préférant se concentrer sur les municipalités plus peuplées et plus stables ;

ATTENDU QUE dans ce contexte, le MAMH ne devrait pas pénaliser les municipalités délaissées par les cabinets comptables parce qu'elles ne sont pas responsables du retard ;

ATTENDU QU'à l'inverse, la majorité des municipalités ayant pu produire et transmettre leurs états financiers dans les délais ont subi une hausse marquée des tarifs des vérificateurs, souvent près du double des coûts habituellement facturés ;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

QUE la FQM et l'UMQ débattent de cette crise sans précédent avec le MAMH afin de trouver une solution pour que les plus petites municipalités reçoivent un traitement correspondant à leur situation et réalité, afin qu'elles ne soient plus pénalisées parce qu'elles ne trouvent pas de cabinets comptables ;

QUE la FQM et l'UMQ se penchent urgemment sur cette problématique frappant les municipalités rurales en leur proposant une alternative ou un accompagnement comptable approprié ;

QUE la ville de Hudson transmette cette résolution à la FQM et à l'UMQ ;

QUE la ville de Hudson transmette également cette résolution à la MRC de Vaudreuil-Soulanges afin que cette dernière l'appuie dans sa démarche auprès de la FQM et de l'UMQ.

WHEREAS certain regions of Quebec seem to be harder hit than others, notably Bas Saint-Laurent, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Estrie, Chaudière-Appalaches, Outaouais and Montérégie;

WHEREAS in its March 2022 report, the «*Commission municipale*» never took into account the availability of auditing firms or their presence in the regions;

WHEREAS, in addition to the shortcoming related to the presence of accounting firms in rural areas, the latter must currently deal with a shortage of qualified manpower, with the result that they must put an end to many business relationships;

WHEREAS many small municipalities have experienced the replacement of a director general, which has had an impact on accounting management, and accounting firms are abandoning their services, preferring to concentrate on more populous and stable municipalities;

WHEREAS, in this context, MAMH should not penalize municipalities that have been left behind by accounting firms because they are not responsible for the delay;

WHEREAS, conversely, the majority of municipalities that were able to produce and transmit their financial statements on time experienced a marked increase in auditors' fees, often close to double the costs usually charged;

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**

THAT the FQM and UMQ discuss this unprecedented crisis with the MAMH in order to find a solution so that the smallest municipalities receive treatment that corresponds to their situation and reality, so that they are no longer penalized because they cannot find accounting firms;

THAT the FQM and UMQ urgently address this problem affecting rural municipalities by proposing an alternative or appropriate accounting support;

THAT the Town of Hudson forward this resolution to the FQM and UMQ;

THAT the Town of Hudson also forward this resolution to the MRC de Vaudreuil-Soulanges for support in its approach to the FQM and UMQ.



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. GREFFE



Résolution R2023-09-219

5.1 Modification à la résolution R2023-08-195 - Embauche contractuelle – Département des finances

CONSIDÉRANT la résolution R-2023-08-195 par laquelle le conseil retient les services d'une personne-ressource à titre de consultant temporaire attitré au service des finances ;

CONSIDÉRANT QU'il y a lieu de modifier le taux horaire de 40,00 \$ pour un montant maximal de 15 900.00 \$ avant déductions ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Reid Thompson**

DE MODIFIER la résolution R2023-08-195 afin que le deuxième paragraphe de la décision se lise désormais comme suit :

QUE la durée du mandat soit d'un maximum de 22 semaines, ou au retour de l'employée qui est absente, selon la première échéance à un taux horaire de 75.00 \$ pour un montant maximal de 15 900.00 \$ avant déductions.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

6. RESSOURCES HUMAINES



Résolution R2023-09-220

6.1 Embauche - Moniteurs de salle

CONSIDÉRANT que pour le bon fonctionnement du service de la culture et loisirs, il est nécessaire d'embaucher 2 candidats à la fonction 702, moniteur de salle ;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé le 12 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et les directeurs de service ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Peter Mate**

D'EMBAUCHER les candidats suivants au titre de moniteur de salle, fonction 702, au service de la culture et loisirs :

- Jessica Stanimir

CARRIED UNANIMOUSLY

5. TOWN CLERK

5.1 Amendment to resolution R2023-08-195 - Hiring contract - Finance Department

WHEREAS resolution R2023-08-195 by which the Council retained the services of a resource person as a temporary consultant assigned to the Finance Department;

WHEREAS it is necessary to modify the hourly rate of \$40.00 for a maximum amount of \$15,900.00 before deductions;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Reid Thompson**

TO AMEND resolution R2023-08-195 so that the second paragraph of the decision read as follows:

THAT the duration of the mandate is for a maximum of 22 weeks, or upon the return of the employee on absence, whichever comes first, at an hourly rate of \$75.00 for a maximum amount of \$15,900.00 before deductions.

CARRIED UNANIMOUSLY

6. HUMAN RESSOURCES

6.1 Hiring – Building monitors

WHEREAS, for the operation of the Culture and Recreation Department, it is necessary to hire 2 candidates at function 702, hall monitor;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended on May 12th, 2023;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the human resources services and managers of both services;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Peter Mate**

TO HIRE the following candidate as a Building monitor, Function 702, in the Culture and Recreation Department:

- Jessica Stanimir



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

- Luca Brunetti

QUE l'embauche soit effective rétroactivement au 10 juillet 2023 ; Que le poste est syndiqué à temps partiel ; Que le taux horaire soit de 16.40 \$ tel que prévu à la convention collective.

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

 Résolution R2023-09-221

6.2 Embauche – Adjointe administrative – Ressources Humaines

CONSIDÉRANT QUE la fonction 111 – Adjointe administrative pour le service des ressources humaines est dépourvu de son titulaire depuis le 10 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE pour le bon fonctionnement du service, il est nécessaire que ce poste soit remplacé ;

CONSIDÉRANT QU'un affichage a eu lieu, tel que prescrit à l'article 9 de la convention collective, et que celui-ci s'est terminé le 19 mai 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE le processus de sélection, d'évaluation et d'entrevue des candidatures fait en collaboration avec le service des ressources humaines et le directeur général ;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

D'EMBAUCHER Madame Celya Jefjef au titre d'adjointe administrative aux ressources humaines, fonction 111 ;

QUE l'embauche de Mme Jefjef soit effective dès le 6 septembre 2023 ;

QUE l'embauche soit assujettie à une période de probation, celle-ci correspondant aux six (6) premiers mois de travail, avec la possibilité de prolonger celle-ci de trois (3) mois supplémentaires, tel que prescrit à la convention collective, art. 2.14; Que la Ville puisse mettre fin à l'emploi pour tout motif, avec un préavis d'une semaine.

- Luca Brunetti

THAT the hiring be retroactive to July 10th 2023; That the position is unionized part-time, That the hourly rate be \$16.40 as stipulated in the collective agreement.

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.

THAT this expense be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

6.2 Hiring - Administrative Assistant Human Resources Department

CONSIDERING that function 111 – HR administrative assistant for the Human Resources Department has been vacant since May 10th, 2023;

CONSIDERING that for the proper functioning of the service, it is necessary that this position be replaced;

WHEREAS a posting took place, as prescribed in article 9 of the Collective Agreement, and ended on May 19th, 2023;

WHEREAS the selection process, assessment and interview of applications made in collaboration with the human resources services and the Director General;

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

TO hire Ms. Célya Jefjef as an HR administrative assistant, function 111;

THAT the hiring of Ms. Jefjef be effective as of September 6th, 2023;

THAT the hiring be subject to a probationary period, this corresponds to the first six (6) months of work, with the possibility of extending it by three (3) additional months, as prescribed in the collective agreement, art. 2.14; that the Town may terminate employment for any reason, with one week's notice.



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023


*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.

THAT this expense be allocated in accordance with planned budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

 Résolution R2023-09-222

6.3 Octroi de contrat à Loranger Marcoux avocats s.e.n.c.r.l. – Mandat négociation de la convention collective

6.3 Awarding of contract to Loranger Marcoux Lawyers s.e.n.c.r.l. - Collective Agreement negotiation mandate

CONSIDÉRANT QUE la convention collective liant le syndicat des employés (ées) de la Ville d'Hudson et la Ville est venue à échéance le 27 octobre 2022 ;

WHEREAS the Collective Agreement between the Town of Hudson Employees Union and the Town expired on October 27th, 2022;

CONSIDÉRANT QUE la ville désire mandater un porte-parole et conseiller juridique dans le cadre des négociations entourant le renouvellement de la convention collective ;

WHEREAS the Town wishes to mandate a spokesperson and legal advisor within the framework of the negotiations surrounding the renewal of the Collective Agreement;

CONSIDÉRANT l'offre de service soumise par nos fournisseurs de services juridiques en droits du travail ;

CONSIDERING the service offer presented by our legal service providers in the field of labour law;

**Il est proposé par Mark Gray
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Mark Gray
Seconded by Reid Thompson**

DE mandater la firme Loranger Marcoux avocats s.e.n.c.r.l. afin de représenter les intérêts de l'employeur dans le cadre de la négociation de la convention collective des employés (ées) de la Ville d'Hudson à un coût de 21 000.00 \$ avant taxes, le tout conformément à l'offre de service reçue.

TO mandate the firm «Loranger Marcoux avocats s.e.n.c.r.l.» to represent the employer's interests in the negotiation of the collective agreement for employees of the Town of Hudson at a cost of \$21,000.00 before taxes, in accordance with the offer of service received.

D'AUTORISER le Directeur général à signer l'entente pour et au nom de la Ville.

TO AUTHORIZE the Director General to sign the agreement for and on behalf of the Town.

QUE cette dépense soit affectée conformément au budget prévu.


THAT this expense be appropriated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

7. CULTURE & LOISIRS

7. CULTURE & RECREATION

 Résolution R2023-09-223

7.1 Balconfest 2023 - Interdiction de stationner

7.1 Porchfest 2023 – Parking bans

CONSIDÉRANT QUE Balconfest aura lieu le samedi 9 septembre 2023 de 9 h à 19 h ;

WHEREAS Porchfest will be held on Saturday, September 9th, 2023, from 9 a.m. to 7 p.m;

CONSIDÉRANT QUE Balconfest est une fête piétonnière située dans les quartiers d'Hudson ;

WHEREAS Porchfest is a pedestrian festival located in the Hudson neighbourhoods;

CONSIDÉRANT QUE Balconfest tient sa 6e édition et est un événement grandissant ;

WHEREAS Porchfest is holding its 6th edition and is a growing event;

CONSIDÉRANT QUE la sécurité des piétons est primordiale durant cet événement ;

WHEREAS the safety of pedestrians is paramount during this event;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Daren Legault**

D'APPROUVER l'installation de panneaux d'interdiction de stationner le vendredi 8 septembre :

- Le long de la rue Cedar, de la rue Main à la rue Lakeview (1 côté)
- Le long de la rue McNaughten, de la rue Main à la rue Lakeview (1 côté, stationnement des commerces non inclus)

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-224

7.2 Course Terry Fox 2023 – Utilisation du stationnement de l'hôtel de ville

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox aura lieu le dimanche 17 septembre 2023 de 8 h à 13 h ;

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox a lieu à Hudson depuis 1981 ;

CONSIDÉRANT QUE la course Terry Fox a été appuyée par la ville d'Hudson depuis plusieurs années ;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs bénévoles de la course demandent d'avoir accès au stationnement de l'Hôtel de Ville pour la tenue de l'événement ;

**Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Mark Gray**

D'AUTORISER l'utilisation du stationnement de l'hôtel de ville par les organisateurs et les participants de la course Terry Fox qui aura lieu le dimanche 17 septembre de 8 h à 13 h.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ



Résolution R2023-09-225

7.3 Demande de reconnaissance temporaire du Groupe TM

CONSIDÉRANT QUE le groupe de théâtre musical Encore est composé de passionnés de théâtre musical qui souhaitent combler le vide laissé par le Hudson Music Club en faisant revivre un théâtre musical de qualité à Hudson ;

CONSIDÉRANT QUE le groupe offrira aux participants des occasions de croître et de développer leurs compétences en matière d'interprétation, d'organisation, de conception et de construction, autant d'éléments essentiels à la réussite d'une pièce de théâtre ;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Daren Legault**

TO APPROVE the installation of no-parking signs on Friday, September 8:

- Along Cedar Street, from Main Street to Lakeview Street (1 side)
- Along McNaughten Street, from Main Street to Lakeview Street (1 side, commercial parking not included)

CARRIED UNANIMOUSLY

7.2 2023 Terry Fox Run – Use of Town Hall parking

WHEREAS the Terry Fox Run will be held on Sunday, September 17th, 2023, from 8 a.m. to 1 p.m.;

WHEREAS the Terry Fox Run has been held in Hudson since 1981;

WHEREAS the Terry Fox Run has been supported by the Town of Hudson for many years;

WHEREAS the volunteer race organizers are requesting access to the Town Hall parking lot for the event;

**It is moved by Reid Thompson
Seconded by Mark Gray**

TO AUTHORIZE the use of the Town Hall parking lot by organizers and participants of the Terry Fox Run on Sunday, September 17, from 8 a.m. to 1 p.m.

CARRIED UNANIMOUSLY

7.3 Temporary Recognition Request of « Groupe TM »

WHEREAS the Encore Musical Theatre group is comprised of Musical Theatre enthusiasts who wish to fill the void left by the Hudson Music Club by reviving quality musical theatre in Hudson;

WHEREAS the group will offer opportunities for participants to grow and develop their performance, organizational, design and building skills, all elements critical to a successful theatre;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT QUE le groupe espère créer des opportunités sociales stimulantes et un sentiment de famille pour nos participants et notre public ;

WHEREAS, the group hopes to create uplifting social opportunities, and a family feel for our participants and audience;

CONSIDÉRANT QUE le groupe a demandé une reconnaissance temporaire en tant qu'organisation communautaire ;

WHEREAS, the group has requested temporary recognition as a community organization;

CONSIDÉRANT QUE les organisateurs ont demandé que des espaces de stationnement soient mis à la disposition des véhicules participants ;

WHEREAS the organizers have requested that parking spaces be made available to participating vehicles;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'APPROUVER la reconnaissance temporaire du groupe de théâtre musical Encore, pour une période d'un an, se terminant le 7 août 2024.

TO APPROVE the temporary recognition of Encore Musical Theatre group, for a period of one year, ending August 7th, 2024.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

8. TRAVAUX PUBLICS

8. PUBLIC WORKS



Résolution R2023-09-226

8.1 Octroi de contrat AO-2023-05-TP - Remplacement de l'automatisation des stations d'épuration et d'eau potable

8.1 Awarding of contract AO-2023-05-TP - Replacement of the automation of wastewater treatment plants and drinking water

CONSIDÉRANT QUE le remplacement de l'automatisation des stations d'épuration et d'eau potable est nécessaire ;

WHEREAS it is necessary to replace the automation of wastewater treatment plants and drinking water;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi de ce contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

WHEREAS the awarding of said contract must be following a call for tenders process;

CONSIDÉRANT QUE l'appel d'offres public AO-2023-05-TP a été lancé par le directeur Travaux publics le 8 juin 2023 et publié sur SEAO ;

WHEREAS the public call for tenders AO-2023-05-TP was issued by the Director of Public Works on June 8th, 2023 and published on SEAO;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 23 août 2023 ;

WHEREAS the bids received were opened publicly on the August 23rd, 2023;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions suivantes ont été reçues :

WHEREAS the following bids were received:

Entreprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Le Groupe LML Itée	884,150.00 \$
Automatisation D2E inc	907,000.00 \$
Le Groupe SGM inc	947,150.00 \$
Filtrum inc	1,068,000.00 \$
Gastier M.P.inc	1,652,816.38 \$
SAIB inc	2,100,00.00 \$



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

**Il est proposé par Peter Mate
Appuyé par Mark Gray**

D'OCTROYER à Le Groupe LML Itée, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de – Remplacement de l'automatisation des stations d'épuration et d'eau potable, pour un montant de 884 150.00 \$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-05-TP, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. SÉCURITÉ PUBLIQUE



Résolution R2023-09-227

9.1 Octroi de contrat AO-2023-17-SSI – Services liés à la prévention des incendies

CONSIDÉRANT QU'en vertu de la *Loi sur la sécurité incendie* ainsi que du *Règlement sur les conditions pour exercer au sein d'un service de sécurité incendie municipal* et afin de respecter le schéma de couverture de risque, il est obligatoire d'avoir une ressource possédant la formation de préventionniste pour faire l'inspection des établissements ayant un risque moyen, élevé et très élevé ;

CONSIDÉRANT QUE depuis octobre 2021, le service des incendies est à la recherche d'un préventionniste certifié TPI et qu'après plusieurs tentatives d'embauche, aucun candidat n'a démontré un intérêt ;

CONSIDÉRANT QU'il reste des inspections à compléter pour l'année 2023 selon le programme d'inspections annuel du service des incendies ;

CONSIDÉRANT QUE l'octroi d'un contrat doit se faire au terme d'un processus d'appel d'offres ;

CONSIDÉRANT QU'UN appel d'offres sur invitation a été lancé par le directeur du Service des incendies le 15 août 2023 ;

CONSIDÉRANT QUE les soumissions reçues ont été ouvertes publiquement le 24 août 2023 ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**It is moved by Peter Mate
Seconded by Mark Gray**

TO AWARD to Le Groupe LML Itée, lowest conforming bidder, the contract for Replacement of the automation of wastewater treatment plants and drinking water for an amount of \$884,150.00 before taxes. The AO-2023-05-TP documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

CARRIED UNANIMOUSLY

9. PUBLIC SAFETY

9.1 Awarding of contract AO-2023-17-SSI – Services related to fire prevention

WHEREAS, in accordance with the *Fire Safety Act* and the *By-Law respecting the conditions to practice within a municipal fire safety department* and in order to comply with the risk coverage plan, it is mandatory to have a resource with preventionist training to inspect establishments with a medium, high and very high risk;

WHEREAS since October 2021, the fire department has been looking for a TPI-certified preventionist, and after several hiring attempts, no candidate has shown an interest;

WHEREAS according to the Fire Department's annual inspection program, there are still inspections to be completed for the year 2023;

WHEREAS the awarding of a contract must be done through a call for tenders;

WHEREAS a call for tenders was issued by the Director of the Fire Department on August 15th, 2023;

CONSIDERING THAT tenders were opened publicly on August 24th, 2023;



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

Enterprises ayant soumis un prix / Companies that have submitted a quote	Prix / Price (avant taxes / before taxes)
Groupe GPI	44,094.00 \$
Action PMU inc.	58,500.00 \$
Conseil Expert 911	112,530.00 \$

CONSIDÉRANT l'analyse de conformité des soumissions ;

CONSIDERING the compliance analysis carried out;

**Il est proposé par Daren Legault
Appuyé par Reid Thompson**

**It is moved by Daren Legault
Seconded by Reid Thompson**

D'OCTROYER à Groupe GPI, plus bas soumissionnaire conforme, le contrat de Services liés à la prévention des incendies, pour un montant de 44 094.00\$ avant taxes. Les documents d'appel d'offres AO-2023-17-SSI, la soumission et la présente résolution forment la convention liant les parties.

TO AWARD to Groupe GPI, lowest conforming bidder, the contract for Services liés à la prévention des incendies for an amount of \$44,094.00 before taxes. The AO-2023-17-SSI documents, the bid and the present resolution forming an integral part of this agreement.

QUE cette dépense soit financée conformément au budget.

THAT this expenditure be allocated in accordance with the budget.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

10. RÈGLEMENTS

10. BY-LAWS



Avis de motion

10.1 Avis de motion et dépôt du projet – Règlement 526.16 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin d'autoriser les foyers en cour avant pour les établissements commerciaux

10.1 By-Law 526.16 amending Zoning By-Law 526 to allow fireplaces in the front yard for commercial establishments – Notice of motion and tabling of the draft

Le conseiller Benoît Blais donne avis de motion de l'intention de soumettre pour adoption, à une séance ultérieure du conseil, le Règlement 526.16 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin d'autoriser les foyers en cour avant pour les établissements commerciaux.

Councillor Benoît Blais gives notice of motion that he would move or cause to be moved at a subsequent session of the Council the adoption of By-Law 526.16 amending Zoning By-Law 526 to allow fireplaces in the front yard for commercial establishments.

L'objet de ce règlement est de modifier les normes associées aux foyers en cour avant pour les établissements commerciaux.

The purpose of this by-law is to modify front yard fireplace standards for commercial establishments.



Résolution R2023-09-228

10.2 Adoption du premier projet – Règlement 526.16 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin d'autoriser les foyers en cour avant pour les établissements commerciaux

10.2 By-Law 526.16 amending Zoning By-Law 526 to allow fireplaces in the front yard for commercial establishments – Adoption of first draft

CONSIDÉRANT QU'avis de motion du présent règlement a été donné à la séance ordinaire du conseil municipal tenue le 5 septembre 2023 ;

WHEREAS notice of motion of this By-Law was given at the regular sitting of the Municipal Council held on September 5th, 2023;

**Il est proposé par Benoît Blais
Appuyé par Mark Gray**

**It is moved by Benoît Blais
Seconded by Mark Gray**



Séance régulière tenue le 5 septembre 2023
Regular meeting held on September 5th, 2023

*En cas de divergence, la version française a préséance sur le texte anglais.
In case of discrepancy, the French version shall prevail.*

QUE le premier projet du Règlement 526.16 visant à modifier le règlement 526 sur le zonage afin d'autoriser les foyers en cour avant pour les établissements commerciaux soit adopté.

THAT the first draft of By-Law 526.16 amending Zoning By-Law 526 to allow fireplaces in the front yard for commercial establishments be adopted.

QUE la greffière détermine la date, l'heure et le lieu de l'assemblée publique de consultation qui doit être tenue sur ce projet et diffuse l'avis public requis.

THAT the Town Clerk determine the date, time and place of the public consultation that will be held concerning this project and publish the required public notice.

QUE copie de ce projet soit transmis à la MRCVS.

THAT copy of this draft by-law be transmitted to the MRCVS.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

11. AFFAIRES NOUVELLES

11. NEW BUSINESS

DEUXIÈME PÉRIODE DE QUESTIONS

SECOND QUESTION PERIOD



Résolution no R2023-09-229

12. LEVÉE DE LA SÉANCE

12. ADJOURNMENT OF MEETING

Il est proposé par Reid Thompson
Appuyé par Benoît Blais

It is moved by Reid Thompson
Seconded by Benoît Blais

QUE la séance soit levée à 22h04.

THAT the meeting be adjourned at 10:04 PM.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

CARRIED UNANIMOUSLY

Chloe Hutchison
Mairesse / Mayor

Susan McKercher
Greffière par intérim / Interim Town Clerk